



③친생자관계 부존재 확인판결 등에 따른 가족관계등록부 폐쇄 후 다시 출생신고하는 경우 ③ในกรณีที่แจ้งเกิดใหม่ หลังจากปิดทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวเนื่องจากมีคำพิพากษาเกี่ยวกับการรับรองความสัมพันธ์ระหว่างบุตรและบิดามารดาไปแล้ว					
폐쇄등록부상 특정사항 เนื้อหาพิเศษเฉพาะในการปิดทะเบียน	성명 ชื่อ- นามสกุล		주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน	- -	
	등록기준지 ที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน				
④기타사항 ④กรณีอื่นๆ					
⑤신고인 ⑤ผู้แจ้ง	*성명 *ชื่อ- นามสกุล	(인) 또는 서명 (ตราประทับ) หรือ ลายมือชื่อ		주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน	- -
	*자격 *ความเกี่ยว พันกับเด็ก	①부 ②모 ③동거친족 ④기타(자격: ) ①บิดา ②มารดา ③ญาติที่อยู่บ้านเดียวกัน ④อื่นๆ (ความเกี่ยวพันกับเด็ก : )			
	주소 ที่อยู่				
	*전화 *โทรศัพท์		이메일 อีเมล		
⑥제출인 ⑥ผู้ยื่น	성명 ชื่อ- นามสกุล		주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน	- -	

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위 신고를 하여 가족관계등록부에 실체와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌** 받을 수 있습니다. **눈표(\*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ กรณีที่ยื่นใบแจ้งเกิดโดยใช้ตราประทับหรือลายเซ็นของผู้อื่นหรือแจ้งความเท็จอันทำให้เกิดทะเบียนข้อมูลอันไม่เป็นความจริงในทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัว **ต้องรับผิดชอบแจ้งความแจ้งตามกฎหมายอาญา ข้อที่มีเครื่องหมาย (\*)** กระทรวงสถิติเก็บรักษาข้อมูลเพื่อทำบันทึกสถิติแห่งชาติ

※ 아래 사항은 「**통계법**」 제24조의2에 의하여 **통계청에서 실시하는 인구동향조사**입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.

※ ต่อไปนี้จะเป็นการสำรวจสถิติประชากรของกระทรวงสถิติตามมาตรา 24 วรรค 2 ของ 「พระราชบัญญัติสถิติ」 เนื่องจากท่านมีหน้าที่ให้คำตอบตามข้อเท็จจริงตาม มาตรา 32 และ 33 ของ 「พระราชบัญญัติสถิติ」 และข้อมูลที่ท่านให้ขึ้นเป็นความลับส่วนบุคคลซึ่งจะถูกเก็บรักษาอย่างเคร่งครัด โปรดกรอกข้อมูลตามความจริงทุกประการ

※ 첨부서류 및 출생자 부모의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ เอกสารแนบและสัญชาติของบิดามารดาของผู้เกิดเป็นข้อมูลที่กระทรวงสถิติจะทำการเก็บรักษาเพื่อทำบันทึกสถิติแห่งชาติเช่นกัน

**인구동향조사**  
**การสำรวจสถิติประชากร**

⑦최종 졸업학교 ⑦ ระดับการศึกษา	부 บิดา	①학력 없음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학(교) ⑥대학원 이상 ①ไม่ได้ศึกษา ②ประถมศึกษา ③มัธยมต้น ④มัธยมปลาย ⑤ปริญญาตรี (หรืออนุปริญญา) ⑥สูงกว่าปริญญาโท
	모 มารดา	①학력 없음 ②초등학교 ③중학교 ④고등학교 ⑤대학(교) ⑥대학원 이상 ①ไม่ได้ศึกษา ②ประถมศึกษา ③มัธยมต้น ④มัธยมปลาย ⑤ปริญญาตรี (หรืออนุปริญญา) ⑥สูงกว่าปริญญาโท

สูงสุด		
--------	--	--

※아래 사항은 신고인이 기재하지 않습니다.

※หัวข้อด้านล่างนี้ผู้แจ้งไม่ต้องกรอก

읍면동접수 หน่วยงานท้องถิ่นที่ออกหลักฐานการเกิด	가족관계등록관서 송부 ส่วนหน่วยงานทะเบียนครอบครัว	가족관계등록관서 접수 및 처리 หน่วยงานทะเบียนครอบครัวที่ดำเนินการ
	*주민등록번호 *เลขประจำตัวประชาชน	
	년 월 일(인) ปี.....เดือน.....วัน.....(ตราประทับ)	

<b>작성방법</b> <b>วิธีการกรอก</b>
-----------------------------------

※등록기준지: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.

※ที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน: กรณีที่เป็นชาวต่างชาติ กรุณากรอกตามสัญชาตินั้นๆ

※주민등록번호: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

※เลขประจำตัวประชาชน: กรณีที่เป็นชาวต่างชาติ กรุณากรอกเลขประจำตัวชาวต่างชาติ (เลขที่แจ้งที่อยู่ในสาธารณรัฐเกาหลีหรือวันเดือนปีเกิด)

①란: 출생자의 이름에 사용하는 한자는 대법원규칙이 정하는 범위내의 것(인명용 한자)으로, 이름자는 5자(성은 포함 안 됨)를 초과해서는 안 되며, 사용가능한 인명용 한자는 대한민국 법원 전자민원센터에서 확인할 수 있습니다.

ข้อ ①: ชื่อของผู้เกิดให้ใช้เป็นตัวอักษรจีนตามกฎหมายของศาลฎีกา (อักษรจีนสำหรับชื่อคน) และชื่อต้องใช้ไม่เกิน 5 ตัวอักษร (ไม่รวมนามสกุล) ท่านสามารถตรวจสอบตัวอักษรจีนสำหรับชื่อคนได้ที่ศูนย์ร้องเรียนทางอิเล็กทรอนิกส์ของศาลฎีกา

:출생일시는 24시각제로 기재합니다. (예: 오후 2시 30분 → 14시 30분)

:วันเวลาการเกิดให้กรอกตามเวลาแบบ 24 ชั่วโมง (ตัวอย่าง: ป้าย 2 โมง 30 นาที → 14 นาฬิกา 30 นาที)

:우리나라 국민이 외국에서 출생한 경우에는 그 현지 출생시각을 서기 및 태양력으로 기재하되, 서머타임 실시기간 중 출생하였다면 그 출생지 시각 옆에 “(서머타임 적용)” 이라고 표시합니다.

:ในกรณีชาวเกาหลีที่เกิดในต่างประเทศ ให้ทำการกรอกเวลาที่เกิดตอนนั้นตามปฏิทินสุริยคติและคริสต์ศักราช หากเกิดในช่วงฤดูร้อนให้กรอก “(เวลาในช่วงฤดูร้อน)” ไว้ด้านข้างเวลาการเกิดนั้นด้วย

:자녀가 복수국적자인 경우 그 사실 및 취득한 외국 국적을 기재합니다.

:กรณีที่บุตรมีสัญชาติมากกว่าหนึ่งสัญชาติ ให้กรอกสัญชาติต่างประเทศที่ได้รับมาตามความเป็นจริงด้วย

:출생장소는 최소 행정구역의 명칭(시·구의 ‘동’, 읍·면의 ‘리’) 또는 도로명주소의 ‘도로명’ 까지만 기재하여도 됩니다.

:สำหรับสถานที่เกิด ให้กรอกเฉพาะชื่อถนนจนถึงเขตการปกครองเท่านั้น (กรอกแค่ ‘ทง’ ในชื่อ ‘คู หรือ ‘ริ’ ในชื่อ ‘มย็อน’)

②란: 부(父)에 관한 사항-혼인의 출생자를 모(母)가 신고하는 경우에는 기재하지 않으며, 전혼 해소 후 100일 이내에 재혼한 여자가 재혼성립 후 200일 이후, 직전 혼인의 종료 후 300일 이내에 출산하여 모가 출생신고를 하는 경우에는 부의 성명란에 “부미정” 으로 기재합니다.

ข้อ ②: ในส่วนข้อมูลของบิดา -กรณีมารดาแจ้งเกิดนอกสมรส ไม่ต้องกรอกข้อมูลของบิดา หากมารดาที่ได้สมรสใหม่ภายใน 100 วันหลังจากได้หย่าร้างนั้น คลอดบุตรภายใน 300 วันหลังจากสิ้นสุดการสมรสอันเดิม หรือคลอดบุตรหลังจาก 200 วัน นับจากวันที่มีการสมรสใหม่ ให้กรอกชื่อบิดาว่า “บิดายังไม่ชัดเจน”

③란: 친생자관계 부존재확인판결, 친생부인판결 등으로 가족관계등록부 폐쇄 후 다시 출생신고하는 경우에만 기재합니다.

ข้อ ③: ในกรณีที่แจ้งเกิดใหม่หลังจากปิดทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวเนื่องจากมีคำพิพากษาเกี่ยวกับเรื่องการรับรองความสัมพันธ์ระหว่างบุตรและ

บิดามารดา หรือเรื่องการปฏิเสธความเป็นบิดา

④ 단: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데 특히 필요한 사항을 기재합니다.

ข้อ ④: ให้กรอกข้อมูลที่เป็นพิเศษเพื่อให้ข้อมูลในทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัว หรือข้อมูลในหัวข้อดังต่อไปนี้ชัดเจนยิ่งขึ้น

- 후순위 신고의무자가 출생신고를 하는 경우: 선순위자(부모)가 신고를 못하는 객관적인 이유(예: 부모 사망, 행방불명 등)
- กรณีบิดามารดาของผู้เกิดแจ้งเกิดไม่ได้ บุคคลอื่นจึงได้แจ้งเกิดแทน : ให้ระบุเหตุผลที่บิดามารดาไม่สามารถแจ้งเกิดได้ (เช่น : บิดามารดาเสียชีวิต หรือหายสาบสูญ เป็นต้น)
- 출생 전에 태아인지 한 사실 및 태아인지 신고한 관서
- การยื่นยื่นเรื่องการรับรองทารกในครรภ์ก่อนคลอด หรือหน่วยงานที่แจ้งการรับรองทารกในครรภ์
- 외국에서 출생한 경우: 현지 출생시각을 한국시각으로 환산하여 정하여지는 출생일시를 기재합니다. 그 현지 출생시각이 서머타임이 적용된 시각인 경우에는 그에 관한 사실을 기재합니다.
- กรณีคลอดบุตรในต่างประเทศ ให้กรอกวันและเวลาเกิดโดยเทียบเวลาการเกิดจริงกับเวลาในประเทศเกาหลี กรณีที่เวลาการเกิดจริงนั้นเป็นช่วงฤดูร้อน ให้กรอกไปตามตามความจริงนั้นๆ ด้วย
- 외국인인 부(父)의 성을 따라 외국식 이름으로 외국의 등록관서에 등재되어 있으나 한국식 이름으로 출생 신고 하는 경우: 외국에서 신고된 성명
- กรณีได้ทะเบียนชื่อบุตรโดยใช้นามสกุลของบิดาที่เป็นคนต่างชาติที่ได้รับการบันทึกในหน่วยงานทะเบียนของประเทศนั้นๆ แล้วแต่จะแจ้งเกิดบุตรโดยใช้ชื่อบุตรด้วยภาษาเกาหลี : ชื่อนามสกุลที่แจ้งไว้ที่ต่างประเทศ

⑥ 단: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다.[접수담당공무원은 신분증과 대조]

ข้อ ⑥: กรอกชื่อนามสกุลและเลขบัตรประจำตัวประชาชนของผู้แจ้งเกิดแทน (กรณีที่ผู้แทนยื่นใบแจ้งเกิดที่ผู้แจ้งเกิดได้กรอกข้อมูลไว้แทนผู้เกิดเท่านั้น)

[เจ้าพนักงานที่รับผิดชอบดำเนินการตรวจสอบบัตรประจำตัวประชาชน]

※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다.

※ ต่อไปนี้เป็นการสำรวจสถิติประชากรของกระทรวงสถิติตามมาตรา 24 วรรค 2 ของ 「พระราชบัญญัติสถิติ」

㉔ 단: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되, 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 ‘영표(○)’ 로 표시합니다.

ข้อ ㉔: ให้กรอกตามสถาบันการศึกษาที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษากำหนดไว้ ในกรณีที่ได้ลาออกก่อนสำเร็จการศึกษาหรืออยู่ระหว่างศึกษา ให้ทำเครื่องหมาย

“○” ลงในช่องที่ตรงกับระดับการศึกษาสูงสุดที่เรียนจบหรืออยู่ระหว่างศึกษา

<예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → [고등학교에 ‘영표(○)’ 로 표시

<ตัวอย่าง> กำลังศึกษาอยู่ชั้นปีที่ 3 ในมหาวิทยาลัย(ลาออกก่อนสำเร็จการศึกษา) : ให้ทำเครื่องหมาย “○” ลงในช่อง [มัธยมปลาย

첨부서류

เอกสารแนบ

1. 출생증명서 등 1통(다음 중 하나).

1. ใบรับรองการเกิด 1 ฉบับ (อย่างใดอย่างหนึ่งจากนี้)

- 의사나 조산사가 작성한 출생증명서
- สูติบัตรที่เขียนขึ้นโดยแพทย์หรือพยาบาลผดุงครรภ์
- 의사나 조산사가 아닌 사람으로서 분만에 직접 관여한 자가 모의 출산사실을 증명할 수 있는 자료 등을 첨부하여 작성한 출생사실을 증명하는 서면(가족관계등록예규 제501호 별지 서식)
- ใบรับรองการคลอดบุตรที่ผู้ทำคลอดซึ่งไม่ใช่แพทย์หรือพยาบาลผดุงครรภ์นั้นเขียนขึ้นโดยแบบเอกสารหลักฐานในการคลอดบุตร (ภาคผนวกตามกฎทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวฉบับที่ 501)
- 국내 또는 외국의 권한 있는 기관에서 발행한 출생사실을 증명하는 서면(외국어의 경우 번역문 첨부)
- ใบรับรองการคลอดบุตรที่หน่วยงานที่มีอำนาจของประเทศเกาหลีหรือต่างประเทศออกให้ (หากใบรับรองเขียนด้วยภาษาต่างประเทศ ให้แนบคำแปลด้วย)
- 가정법원의 확인서 등본
- สำเนาหนังสือรับรองของศาลครอบครัว

※ 아래 2항 및 3항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

※ ในกรณีที่สำนักงานทะเบียนครอบครัวสามารถตรวจสอบเนื้อหาของหัวข้อที่ 2 และ 3 ด้านล่างนี้ในฐานข้อมูลระบบคอมพิวเตอร์ได้ไม่ต้องแนบใบรับรองของแต่ละหัวข้อการจดทะเบียน

2. 출생자의 부(父) 또는 모(母)의 혼인관계증명서 1통.
2. ใบสำคัญการสมรสของบิดาหรือมารดาของผู้เกิด 1 ฉบับ
  - 부(父)가 혼인외의 자를 출생신고하는 경우에는 반드시 모(母)의 혼인관계증명서 첨부.
  - กรณีที่บิดาแจ้งเกิดบุตรนอกสมรส ให้แนบบำสำคัญการสมรสของมารดาด้วย
  - 출생자의 모의 가족관계등록부가 없거나 등록이 되어 있는지가 분명하지 아니한 사람인 경우에는 그 모가 유부녀(有夫女)가 아님을 공증하는 서면 또는 2명 이상의 인우인 보증서.
  - กรณีมารดาของผู้เกิดไม่มีทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวหรือข้อมูลไม่ชัดเจน ให้แนบบใบรับรองว่ามารดาของผู้เกิดนั้นไม่ได้สมรส หรือใบรับรองที่มีเพื่อนบ้านเป็นพยานตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป
3. 자녀의 출생 당시 모(母)가 한국인임을 증명하는 서면(예: 모의 기본증명서) 1통(1998. 6. 14. 이후 외국인 부와 한국인 모 사이에 출생한 자녀의 출생신고를 하는 경우).
3. เอกสารที่รับรองว่ามารดาที่คลอดบุตรนั้นเป็นคนเกาหลี (ตัวอย่าง : ใบรับรองพื้นฐานสำหรับข้อมูลส่วนบุคคลของมารดา) 1 ฉบับ  
(กรณีที่แจ้งเกิดบุตรที่เกิดระหว่างบิดาชาวต่างชาติและมารดาคนเกาหลีหลังวันที่ 14 เดือน 6 ปีค.ศ. 1998)
4. 자녀의 출생 당시에 대한민국 국민인 부(父) 또는 모(母)의 가족관계등록부가 없거나 분명하지 아니한 사람인 경우 부(父) 또는 모(母)에 대한 성명, 출생연월일 등 인적사항을 밝힌 우리나라의 관공서가 발행한 공문서 사본 1 부(예: 여권, 주민등록등본, 그 밖의 증명서).
4. กรณีบิดาหรือมารดาเป็นคนเกาหลี แต่ไม่มีทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวหรือไม่ชัดเจน ให้แนบสำเนาหนังสือทางการที่หน่วยงานราชการของเกาหลีได้ตรวจสอบข้อมูลส่วนบุคคลของบิดาหรือมารดา เช่น ชื่อนามสกุล วันเดือนปีเกิด เป็นต้น 1 ฉบับ (ตัวอย่าง : หนังสือเดินทาง สำเนาทะเบียนบ้าน และใบรับรองอื่นๆ)
5. 자녀가 복수국적자인 경우 취득한 국적을 소명하는 자료 1부.
5. กรณีที่บุตรนั้นมีสัญชาติมากกว่าหนึ่งสัญชาติ ต้องมีข้อมูลที่ได้รับการรับรองสัญชาติที่ได้ 1 ชุด
6. 신분확인[가족관계등록예규 제443호에 의함]
6. การยืนยันสถานภาพ [ตามกฎหมายทะเบียนความสัมพันธ์ทางครอบครัวฉบับที่ 443]
  - 신고인이 출석한 경우 : 신분증명서
  - กรณีที่ผู้แจ้งเกิดแสดงตัว : ใบรับรองสถานภาพ
  - 제출인이 출석한 경우 : 신고인의 신분증명서 사본 및 제출인의 신분증명서
  - กรณีที่ผู้แจ้งเกิดแทนแสดงตัว : สำเนาใบรับรองสถานภาพของผู้แจ้งเกิดและใบรับรองสถานภาพของผู้แจ้งเกิดแทน
  - 우편 제출의 경우 : 신고인의 신분증명서 사본
  - กรณีที่ยื่นทางไปรษณีย์ : สำเนาใบรับรองสถานภาพของผู้แจ้ง

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 6항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ กรณีผู้แจ้งเกิดเป็นผู้ปกครองของผู้ที่บรรลุนิติภาวะ ต้องแนบบใบรับรองสถานะผู้ปกครองของผู้ที่บรรลุนิติภาวะพร้อมทั้งเอกสารตามข้อ 6